

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion du comité des
Services de gouvernement général
General Government Services Committee meeting**

**Le mercredi 2 novembre 2016
Wednesday, November 2, 2016**

**13h00
1:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil / Council

Michel Thibodeau, président/Presiding Officer
André Chamaillard
Johanne Portelance
Jeanne Charlebois, ex-officio

Absence

Aucune / None.

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière / Clerk
Philippe Timbers, trésorier / Treasurer

1. Ouverture de la réunion

Le président ouvre la réunion à 13h00.

Opening of the meeting

The Presiding Officer calls the meeting to order at 1:00 p.m.

2. Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamaillard

Adoption of the agenda

Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour avec l'ajout des sujets suivants:

- 6.5 Fausses alarmes
- 7.1 Tomrms
- 9.1 Problème de dindes sauvages
- 12.1 Arrérages des frais d'usagers d'un contribuable

Be it resolved that the agenda be adopted after the addition of the following items:

- 6.5 False alarms
- 7.1 Tomrms
- 9.1 Wild turkey problem
- 12.1 User fees arrears of one taxpayer

Adoptée.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Visiteurs

Aucun.

Visitors

None.

5. Administration

Administration

5.1 Suivi des dernières réunions (si nécessaire)

Follow-up on last meetings (if needed)

** Discussion sur une propriété qui n'a pas eu preneur lors du processus de vente et qui nécessite des travaux d'urgence. Sujet qui sera discuté lors de la réunion sur le Christ-Roi.

Discussion on the property that was put up for sale for tax arrears with no success. Emergency work needs to be done. Will be discussed at the meeting for the Christ-Roi.

** Terrain rue Atlantic – autre propriété qui a été mise en vente pour défaut de paiement et les deux personnes se sont désistées. Voir si une demande de réévaluation à la baisse ne peut être faite pour ce terrain qui n'est qu'un droit de passage.

Lot on Atlantic Street – other property that was put up for sale for tax arrears. The two potential buyers have withdrawn their offer. Request for revision will be asked as this property is only a right-of-way.

** Le budget du service de développement économique pourra combler le manque à gagner de la bibliothèque suite au processus de supplantation.

The Economic Development budget has enough funds to cover the shortfall of the bumping process at the library.

6. Finance

6.1 État des résultats d'opération 2016

Discussion sur divers rubriques budgétaires et l'utilisation du surplus d'opération potentiel pour payer des dépenses en capital ou mettre en réserve. Une recommandation devrait être présentée au conseil avant la fin de l'année.

6.2 États des résultats des frais d'usagers 2016

Même discussion que le point 6.1.

6.3 Dépenses en capital 2016

Discussion.

6.4 Budget 2017 et Budget 2018

Discussion sur la faisabilité de faire un budget pour 2 ans.

6.5 Fausses alarmes

Discussion sur les difficultés de facturer pour les fausses alarmes, les rapports soumis par la PPO manquent souvent des renseignements.

7. Greffe

7.1 Tomrms

Discussion sur la formation du système de classement utilisé par la ville. Tous les services devront se convertir à ce système de classement surtout avec la mise en place d'un système de classement électronique.

8. Ressources humaines

Finance

2016 income statement for operating costs

Discussion on several budget accounts and the use of the potential operating surplus towards payment of capital expenditures or for reserves. A recommendation should be presented to Council before the end of the year.

2016 income statement for user fees

Same discussion as for item 6.1.

2016 capital expenditures

Discussion.

2017 & 2018 Budgets

Discussion on potentially adopting a 2-year budget.

False alarms

Difficulties on invoicing for false alarms, OPP reports are frequently missing information.

Clerk

Tomrms

Discussion on the training for the filing system. All departments will have to use this filing system especially with the upcoming electronic filing program.

Human Resources

8.1 Santé et Sécurité au travail (si nécessaire)

Aucune discussion.

Work and Safety (if required)

No discussion.

9. Application des règlements

By-law Enforcement

9.1 Problème de dindes sauvages

Présence de dindes sauvages dans le secteur de la rue Cameron et avenue Spence.

Wild turkey problem

Wild turkeys have been seen in the Cameron Street and Spence Avenue sector.

10. Période de questions

La mairesse discute d'une cérémonie de reconnaissance des conseillers.

Question Period

The Mayor discusses a ceremony for honouring councillors.

** Proposé par Johanne Portelance avec l'appui d'André Chamaillard

Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu de recommander au conseil de reconnaître les conseillers ayant siégé plus de 10 années lors de la réunion télévisée du 12 décembre prochain.

Be it resolved to recommend Council to honour councillors with more than 10 years at the televised meeting of December 12, 2016.

Adoptée.

Carried.

11. Autres sujets

Aucun sujet.

Other items

No subject.

12. Huis clos

Proposé par André Chamaillard avec l'appui de Johanne Portelance

Closed Meeting

Moved by André Chamaillard
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 15h00 pour discuter du point 12.1.

Be it resolved to hold a closed meeting at 3:00 p.m. to discuss item 12.1.

Adoptée.

Carried.

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Johanne Portelance

Moved by André Chamaillard
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à
15h10.

Be it resolved to resume the meeting at
3:10 p.m.

Adoptée.

Carried.

**12.1 Arrérages des frais d'usagers d'un
contribuable**

User fees arrears of one taxpayer

Pour discussion.

For discussion.

13. Ajournement

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Johanne Portelance

Adjournment

Moved by André Chamaillard
Seconded by Johanne Portelance

Qu'il soit résolu d'ajourner la réunion à
15h10.

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 3:10 p.m.

Adoptée.

Carried.

**Michel Thibodeau,
président/Presiding Officer**

Christine Groulx, greffière/Clerk

Date :

Date